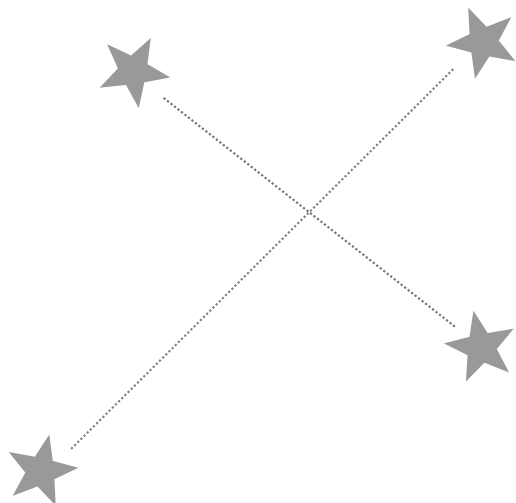


Revista de _____



Derecho Internacional
y del Mercosur

Direito Internacional
e do Mercosul



Director • Diretor
Luis Alejandro Estoup

AÑO 6 • N° 6

LA LEY

SINTESE
EDITORIA

EQUIPO DE COORDINACIÓN JURÍDICA — EQUIPE DE COORDINAÇÃO JURÍDICA

Argentina

Julián Linares Figueroa
Gustavo Martín Lozano
Marcos Eduardo Moiseeff
Alejandro Perotti
María Inés de San Martín

Bolivia

Eduardo Maldonado Ramírez
Nancy Romero Berrios

Brasil

Gabriel Assis de Almeida
María Teresa de Cárcomo Lobo
Alfredo Lupatelli Jr.
Eliane Maria Octaviano Martins
José Odilon Marroni Vitola

Chile

Alfredo Ugarte Soto
Francisco Tapia Guerrero

Paraguay

Susana Maluf

Uruguay

Jorge Fernández Reyes
Pablo González Bianchi
Pablo Labandera Ipata

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN PERIODÍSTICA — EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO PERIODÍSTICA

Diego Mayochi
Mariana Pernas
Mario Werbach
Gabriela Wurcel

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN ECONÓMICA Y DE ESTADÍSTICAS — EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO ECONOMICA E DE ESTADÍSTICAS

Pablo Fernando Becco
Antonio Carlos Fraquelli

EQUIPO DE HISTORIADORES — EQUIPE DE HISTORIADORES

Alejandro Gómez
Klauss Gallo

CORRESPONSALES — CORRESPONSAIS

Bruselas

Sebastián Santander

París

Mariela Nocer

Colombia

Jorge Oviedo Albán

HONORABLE CONSEJO CONSULTIVO — HONORÁVEL CONSELHO CONSULTIVO

Atilio Alterini, Enrique Barreira, Antonio Boggiano, Darío Calderón, Carlos J. Colombo, Luis Adolfo Estoup, Sara Feldstein de Cárdenas, Ives Gandra da Silva Martins, Carlos Alberto González, Paulo Napoleao Nogueira da Silva, Luiz Olavo Baptista, Ricardo Olivera García, Ana Isabel Piaggi, Celso Ribeiro Bastos, Guido Fernando Silva Soares.

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL EN TRAMITE

IMPRESO EN LA ARGENTINA

La Ley Sociedad Anónima Editora e Impresora
Tucumán 1471
C. P. 1050 AAC - Buenos Aires
Argentina
Tel. 4378-4841

EDITORIAL

RDIM da la Bienvenida a los laudos de la Cámara de Comercio Internacional

RDIM dá a Bem-vinda às laudos da Câmara de Comércio Internacional

RDIM WELCOMES THE INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE

RDIM ACCUEILLE LA CHAMBRE DE COMMERCE INTERNATIONALE

por/by/par **LUIS ALEJANDRO ESTOUP**

1

Doctrinas / Doutrinas / Doctrines

a) DERECHO INTERNACIONAL
DIREITO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL LAW
DROIT INTERNATIONAL



1. DERECHO INTERNACIONAL PUBLICO/ DIREITO INTERNACIONAL PÚBLICO/
INTERNATIONAL PUBLIC LAW/ DROIT INTERNATIONAL PUBLIC.

El conflicto del Sahara Occidental y el derecho de autodeterminación de los pueblos: contradicciones del derecho internacional

O conflito do Saara Ocidental e o direito de auto-determinação dos povos: contradições do direito internacional

THE WESTERN SAHARA CONFLICT AND THE SELFDETERMINATION RIGHT OF THE PEOPLE: CONTRADICTIONS ON INTERNATIONAL LAW

LE CONFLICT DU SAHARA OCCIDENTAL ET LE DROIT D'AUTODETERMINATION DES PEUPLES: DES CONTRADICTIONS DU DROIT INTERNATIONAL

por/by/par **JAMILE BERGAMASCHINE MATA DIZ**

11

2. DERECHO DEL COMERCIO INTERNACIONAL/DIREITO DO COMERCIO INTERNACIONAL/
INTERNATIONAL TRADE LAW/DROIT DU COMMERCE INTERNATIONAL.

Globalización - realidad y perspectivas

Globalização - realidade e perspectivas

GLOBALISATION - REALITY AND PERSPECTIVE

MONDIALISATION - REALITÉS ET PERSPECTIVES

por/by/par **PAULO ROBERTO COLOMBO ARNOLDI & LUCIANA BULLAMAH STOLL**

26

3.- ANTITRUST

La teoría de la desconsideración bajo la óptica de la ley antitrust

A teoria da desconsideração sob à égide da lei antitruste

THE DISREGARD THEORY UNDER THE ANTITRUST LAW

LA THÉORIE DU MÉPRIS DE LA PERSONNALITÉ JURIDIQUE AU REGARD DE LA LOI ANTITRUST

por/by/par TATIANA LOPES BALULA

41

b) DERECHO DEL MERCOSUR Y DE LA INTEGRACION DIREITO DO MERCOSUL E DA INTEGRAÇÃO MERCOSUR AND INTEGRATION LAW DROIT DE L'INTEGRATION ET DU MERCOSUR

1. DERECHO DE ESTABLECIMIENTO/DIREITO DE ESTABLECIMENTO/ THE RIGHT OF INSTALATION/ DROIT D'ÉTABLISSEMENT.

Realidades de la libertad de establecimiento en el Mercosur

Realidades da liberdade de estabelecimento no Mercosul

REALITY OF THE FREEDOM OF INSTALATION ON THE MERCOSUR

REALITÉS DU DROIT D'ÉTABLISSEMENT DANS LE MERCOSUR

por/by/par CARLOS MARIA GAMBARO

49

2. - ARBITRAJE DEL MERCOSUR/ ARBITRAGEM NO MERCOSUL/ ARBITRATION ON THE MERCOSUR/ ARBITRAGE DU MERCOSUR

Problemas del acuerdo de arbitraje internacional del Mercosur

Problemas no acordo de arbitragem internacional do Mercosul

PROBLEMATIC ISSUES OF THE MERCOSUR AGREEMENT ON INTERNATIONAL COMMERCIAL ARBITRATION

PROBLEMES DE L'ACCORD SUR L'ARBITRAGE INTERNATIONAL DANS LE MERCOSUR

por/by/par PRISCILA M. PEREIRA

59

3. LA INTEGRACION BRASILEÑA/A INTEGRAÇÃO BRASILEIRA/BRAZILIAN INTEGRATION/ L'INTEGRATION DU BRÉSIL

La internalización de los Tratados al Ordenamiento Jurídico Brasileño-El caso del
Mercosur

*A Internalização dos Tratados no Ordenamento Jurídico Brasileiro - O Caso do
MERCOSUL*

THE INCORPORATION OF THE TREATIES TO THE BRAZILIAN LEGAL SYSTEM-MERCOSUR'S CASE

L'INCORPORATION DES TRAITÉS AU DROIT BRÉSILIEN-LE CAS DU MERCOSUR

por/by/par FREDERICO DO VALLE MAGALHÃES MARQUES

64



1.- ARBITRAJE DE LA CAMARA DE COMERCIO INTERNACIONAL/ ARBITRAGEM DA CAMARA DE COMERCIO INTERNACIONAL/ INTERNATIONAL CHAMBER OF COMMERCE ARBITRATION/ ARBITRAGE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE INTERNATIONAL

Desvalorización monetaria/ Contrato de compraventa — Inflación — Previsibilidad. Nota introductoria al laudo arbitral proferido en el asunto arbitral CCI N° 8703 “Esbozo de los problemas jurídicos tratados en el laudo”, por **EDUARDO SILVA ROMERO**

87

MONETARY DEPRECIATION/ SALE AND PURCHASE AGREEMENT — INFLATION — PREDICTABILITY. INTRODUCTORY COMMENT ON THE AWARD RENDERED IN ARBITRATION CASE ICC N° 8703 “SUMMARY OF ISSUES ADDRESSED IN THE AWARD”, BY **EDUARDO SILVA ROMERO**

2.- ARGENTINA : CORTE SUPREMA DE JUSTICIA - ARGENTINA : CORTE SUPREMA DE JUSTIÇA / ARGENTINA : SUPREME COURT OF JUSTICE- / ARGENTINE : COUR SUPREME DE JUSTICE

Patentes de invención

Patentes de invenção

INVENTION PATENTS

BREVETS D'INVENTION

2002/08/22. - Nihom Bayer Agrochem KK c. Instituto Nac. de la Propiedad Industrial.

108

Extradición

Extradição

EXTRADITION

EXTRADITION

CS, 2002/10/31. - Arla Pita, Tamara y otros

114

3.- TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LA COMUNIDAD ANDINA/ TRIBUNAL DE JUSTIÇA DA COMUNIDADE ANDINA/ COURT OF JUSTICE OF THE ANDINEAN COMMUNITY/ TRIBUNAL DE JUSTICE DE LA COMMUNAUTÉ ANDINE

24 de julio de 2002, GO N° 825, 14/VIII/02, en el marco del sumario por incumplimiento de sentencia dictada en el proc. 89-AI-2000, *Secretaría General/Perú* (de 28 de septiembre de 2001; GO N° 722, 12/X/01)

122

11 de septiembre de 2002, GO N° 828, 23/IX/02, en el marco del sumario por incumplimiento de sentencia dictada en el proc. 89-AI-2000, *Secretaría General/Perú* (de 28 de septiembre de 2001; GO N° 722, 12/X/01)

124

4.- BRASIL/BRAZIL/BRESIL

Comentários a Jurisprudência E-mail – Prova obtida por meio ilícito. Sentença da 13ª Vara do Trabalho do Distrito Federal por **MÁRIO ANTÔNIO LOBATO DE PAIVA**

126



MERCOSUR/MERCOSUL

Acuerdo sobre residencia para nacionales de los estados partes del Mercosur

Acordo sobre residência para nacionais dos estados partes do Mercosul

141

AGREEMENT ABOUT RESIDENCES FOR NATIONALS FROM THE ASSOCIATED NATIONS OF THE MERCOSUR

ACCORD SUR LA RÉSIDENCE DES NATIONAUX DES PAYS ASSOCIÉS AU MERCOSUR

ACORDE: Acción para la competitividad con desarrollo sustentable

ACORDE: Ação para a competitividade com desenvolvimento sustentavel

147

ACORDE: ACTION FOR THE COMPETITIVITY WITH SUSTENTABLE DEVELOPMENT

ACORDE: ACTION POUR LA COMPETITIVITÉ AVEC DÉVELOPPEMENT SOUTENIBLE

ONU/UN

Estatuto de Roma del Tribunal Penal Internacional

Estatuto de Roma do Tribunal Penal Internacional

170

THE ROME STATUTE ABOUT THE PENAL INTERNATIONAL COURT

LE STATUT DE ROME DU TRIBUNAL PENAL INTERNATIONAL

Estadísticas

STATISTICS

Statistiques

241

por/by/par PABLO FERNANDO BECCO



Noticias del Bimestre

Noticias do Bimestre

259

NEWS OF THE BIMONTH

NOUVELLES DU BIMESTRE

COMERCIO EXTERIOR & ADUANAS
FOREIGN TRADE & CUSTOMS
COMMERCE EXTERIEUR & DOUANES



La vulnerabilidad de las economías de las grandes potencias y los nuevos países industrializados, con la oscilación del precio del barril de crudo

A vulnerabilidade das economias das grandes potencias e os novos países industrializados com a oscilação do preço do barril de crudo

THE VULNERABILITY OF THE BIG POTENCIES' ECONOMIES AND THE NEW DEVELOPPED COUNTRIES WITH PRICE'S OSCILATION OF THE OIL BARREL

273

LA VULNERABILITÉ DE L'ÉCONOMIE DES GRANDES PUISSANCES ET DES NOUVEAUX PAYS DEVELOPPÉS AVEC L'OSCILATION DU PRIX DU PÉTROLE

por/by/par M. en I. JOSE EDUARDO NAQUID LAJUD

HISTORIAS
STORIES
HISTOIRES



El espíritu del libre comercio y de los títulos-valores

O espírito do livre comercio e dos títulos valores

THE SPIRIT OF THE FREE TRADE AND THE VALUABLE BONDS

283

L'ESPRIT DU LIBRE COMMERCE ET DES VALEURS MOBILIÈRES

por/by/par JOSE ALPINIANO GARCIA MUÑOZ

VIII - BLANCA